

BANCO CENTRAL DO BRASIL

100 000

BEIJA-FLOR

100 000

CEM MIL
CRUZEIROS



BANCO CENTRAL DO BRASIL



ANVERSO OBVERSE RECTO

Legenda calcográfica
Intaglio legend
Légende en taille - douce

Fio de segurança magnético
Magnetic security thread
Fil de sécurité magnétique

Legenda microimpressa
Microprinted legend
Légende en microimpression

Fundos de linhas multidirecionais em offse
Multidirectional lines in offset background
Fonds de lignes multidirectionnelles en offset

Fundos de linhas finas em offse
Thin lines in offset background
Fonds de fines lignes imprimées en offset

Motivo central calcográfico
Central motif in intaglio printing
Motif central en taille - douce

Registro (perfeita superposição anverso/reverso)
Register (perfect match obverse/reverse)
Repère (coincidence recto/verso)

Numeração tipográfica
Typographic numbering
Numération en typographie

Imagem latente
Latent image
Image latente

Marca d'água
Watermark
Filigrane

Marcas táteis
Tactile marks
Marques tactiles



REVERSO REVERSE VERSO



Fio de segurança magnético
Magnetic security thread
Fil de sécurité magnétique

Legenda microimpressa
Microprinted legend
Légende en microimpression

Fibras coloridas
Coloured fibres
Fibres de couleur

Fundos de linhas finas em ofsete
Thin lines in offset background
Fonds de fines lignes imprimées en offset

Motivo central calcográfico
Central motif in intaglio printing
Motif central en taille - douce

Legenda calcográfica
Intaglio legend
Légende en taille - douce

Registro (perfeita superposição anverso/reverso)
Register (perfect match obverse/reverse)
Repère (coincidence recto/verso)

A CÉDULA DE CEM MIL CRUZEIROS

O Banco Central do Brasil lançou em circulação a cédula de cem mil cruzeiros, cujas características evocam aspectos de proteção ambiental, relacionados aos objetivos da Conferência das Nações Unidas realizada no Rio de Janeiro em junho de 1992.

Com a participação de altas representações de numerosos países, a Conferência do Rio constituiu um excepcional fórum sobre questões ambientais, constatando notável esforço da comunidade internacional para definir, discutir e aprovar princípios, metas, responsabilidades e programas que pautem a conduta de povos, governos e indivíduos com relação à proteção do meio ambiente e ao desenvolvimento biologicamente sustentável. A realização da Conferência intensificou a conscientização de que o progresso da humanidade só pode ser alcançado por um sistema de cooperação internacional que torne indissociáveis a proteção ambiental e o crescimento econômico.

O ANVERSO apresenta, em calcografia, a cena de uma beija-flor (*Amazilia lactea*) alimentando filhotes no ninho, como representação estética da fauna. À direita, acima das chancelas, a coincidência perfeita com o reverso (elemento de segurança no ofsete) é representada pelo desenho de uma borboleta típica do Brasil (*Papilio thaos*). Microimpressões de segurança aparecem nos algarismos indicativos do valor, bem como na imagem do pássaro e ao longo de toda a margem inferior em fundo ofsete.

Ainda no anverso, também impressos em calcografia, estão as legendas indicativas do valor, o nome do órgão emissor e o da entidade fabricante, as inscrições "Deus seja louvado" e o nome comum do pássaro ("beija-flor"), assim como as duas barras verticais e paralelas

que aparecem à esquerda, acima dos algarismos indicativos do valor. Essas barras objetivam auxiliar identificação por pessoas portadoras de deficiência visual. Uma imagem latente, com a inscrição "BC", é vista em tarja horizontal no lado inferior da cédula, quando colocada sob determinado ângulo visual em relação à luz. A numeração da cédula, as microchancelas e os nomes dos cargos correspondentes vêm impressos em tipografia.

No REVERSO, um painel calcográfico apresenta a vista das Cataratas do Iguaçu, uma das paisagens mais belas do País e que, situada precisamente na fronteira com a Argentina, representa referencial marcante para identidades culturais sul-americanas. São impressas em calcografia as legendas indicativas do valor e as identificadoras do painel ("Cataratas do Iguaçu" e "Fronteira Brasil-Argentina"). Microimpressões de segurança aparecem nos algarismos indicativos do valor e na representação das cataratas.

Os fundos ofsete de segurança (baseados em figuras de fauna e flora) foram produzidos com recursos de computação gráfica. Nos cantos direito e esquerdo do ANVERSO, bem como no canto esquerdo do REVERSO, possuem estrutura de mosaico, formada por linhas multidirecionais, que colore a cédula.

A nota é impressa pela Casa da Moeda do Brasil e resulta de um trabalho integrado daquela empresa com o Departamento do Meio Circulante do Banco Central. Seu formato é 140 x 65mm. Álvaro Martins é autor do projeto gráfico. As gravuras manuais são de Czesław Slania (anverso) e de Zélio Bruno da Trindade (reverso). A marca d'água apresenta efígie da República. Verde, azul e violeta são as cores predominantes.

THE HUNDRED THOUSAND CRUZEIRO NOTE

The Central Bank of Brazil has issued a hundred thousand cruzeiro note whose design evokes different features of environmental protection in connection with the aims of the United Nations Conference held in Rio de Janeiro in June 1992.

Attended by high level representatives from many nations of the world, the Rio Conference became an exceptional forum on environmental issues and constituted an outstanding effort on the part of the international community in spelling out, discussing and approving principles, targets, responsibilities and programs governing the behavior of nations, governments, and individuals with respect to environmental protection and environmentally sustainable development. The holding of the Conference underlined the awareness that humanity's progress could only be achieved thanks to a system of international cooperation which shall integrate protection of the environment and economic growth.

The OBVERSE of the note shows, in chalcographic printing, a hummingbird (*Amazilia lactea*) feeding its young in their nest, esthetically representing fauna. On the right, above the seals, the perfect match with the reverse side (safety feature in offset printing) is provided by the drawing of a typical Brazilian butterfly (*Papilio thaos*). Safety microprints appear in the amount digits and also in the bird's plumage and along the entire border of the offset background.

Also chalcographically printed, the obverse also bears the denomination wording, the name of the issuing agency and of the manufacturer, the phrase "Deus seja louvado" (God be praised) and the common name of the bird ("beija-flor" or hummingbird), in

addition to two vertical, parallel bars on the left, above the digits for the amount. These bars are intended for ease of identification by visually handicapped people. A latent image with the letters "BC" may be seen in a horizontal band along the bottom of the note when the note is placed at a certain angle under light. The note number, the microseals and the names of the corresponding official positions are typographically printed.

The REVERSE shows a chalcographically printed view of Iguaçu Falls, one of the country's most beautiful natural sceneries. They are located precisely on the border with Argentina and thus symbolize South American cultural identities. The wording of the amount and the captions "Cataratas do Iguaçu" (Iguaçu Falls) and "Fronteira Brasil-Argentina" (Brazilian-Argentinian Border) are chalcographically printed. Safety microprints appear in the digits for the amount and in the drawing of the Falls.

The safety offset backgrounds (using fauna and flora figures) were obtained by computer graphics. The right and left corners of the obverse and the left corner of the reverse have a mosaic pattern made up of multidirectional lines coloring the note.

The note is printed by the Brazilian Mint and the design is the result of an integrated project of the Mint with the Central Bank's Currency Department. The note former is 140mm x 65mm. Álvaro Martins is the author of the graphic design. The hand engraving was performed by Czesław Slania (obverse) and Zélio Bruno da Trindade (reverse). The watermark consists of the effigy of the Republic. The predominant colors are green, blue and violet.

LE BILLET DE CENT MILLE CRUZEIROS

La Banque Centrale du Brésil a mis en circulation le billet de cent mille cruzeiros, dont les caractéristiques évoquent des aspects de protection ambiante se rapportant aux objectifs de la Conférence des Nations Unies réalisée à Rio de Janeiro en juin 1992.

Avec la participation d'hautes représentations de nombreux pays, la Conférence de Rio a constitué un forum exceptionnel sur les questions ambiantales, que consolide un effort considérable de la communauté internationale pour définir, discuter et approuver des principes, des buts, des responsabilités et des programmes qui règlent la conduite des peuples, des gouvernements et des individus à l'égard de la protection de l'environnement et au développement soutenable. La réalisation de la Conférence a accentué la conscientisation de ce que le progrès de l'humanité peut être atteint seulement par un système de coopération internationale qui rende indissociables la protection ambiante et la croissance économique.

Le RECTO présente, en chalcographie, la scène d'un colibri (*Amazilia lactea*) nourrissant ses petits dans le nid, comme une représentation esthétique de la faune. À droite, au-dessus des paraphes, la coïncidence parfaite avec le verso (élément de sûreté dans l'offset) est représentée par le dessin d'un papillon typique du Brésil (*Papilio thaos*). Des microimpressions de sûreté apparaissent dans les chiffres indicatifs de la valeur, ainsi que dans le plumage de l'oiseau et au long de toute la marge du fond en offset.

Encore sur le recto, imprimés également en chalcographie, les légendes indicatives de la valeur, du nom de l'organisme émetteur et de celui de l'entité fabricante, les inscriptions "Dieu soit loué" et le nom commun de l'oiseau ("Beija-flor" ou colibri), ainsi que les deux barres verticales et parallèles qui apparaissent

à gauche, au-dessus des chiffres indicateurs de valeur. Ces barres objectivent aider à l'identification pour des personnes atteintes de déficience visuelle. Une image latente, avec l'inscription "BC", est visible sur une large bande horizontale sur la partie inférieure du billet quand il est placé dans un certain angle visuel par rapport à la lumière. La numération du billet, les microparaphes et les noms des fonctions correspondantes sont imprimés en typographie.

Sur le VERSO, un tableau chalcographique présente une vue des Cataractes de l'Iguaçu, un des plus beaux paysages du pays et qui, situé précisément à la frontière avec l'Argentine, représente une référence marquante pour les identités culturelles sud-américaines. Sur le verso, imprimées en chalcographie les légendes indicatives de la valeur et identificatrices du tableau ("Cataratas do Iguaçu" et "Fronteira Brasil-Argentina"). Des microimpressions de sûreté apparaissent dans les chiffres indicateurs de la valeur et dans la représentation des cataractes.

Les fonds de sûreté, en offset, (basés sur des figurations de la faune et la flore), furent produits avec des ressources d'ordinateur graphique. Dans les angles droit et gauche, du recto, ainsi que dans l'angle gauche du verso, ont une structure de mosaïque, formée par des lignes multidirectionnelles qui colorent le billet.

Le billet est imprimé par l'Hôtel de la Monnaie du Brésil (Casa da Moeda do Brasil) et résulte d'un travail intégré de cette entreprise avec le Département des Billets et Monnaies de la Banque Centrale. Son format est de 140 x 65mm. Álvaro Martins est l'auteur du projet graphique. Les gravures manuelles sont de Czesław Slania (recto) et de Zélio Bruno da Trindade (verso). La filigrane présente l'effigie de la République. Vert, bleu et violette sont les couleurs prédominantes.



CASA DA MOEDA DO BRASIL